

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
lica odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-05-87-T
Datum: 20. jun 2008.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM

U sastavu: sudija Iain Bonomy, predsedavajući
sudija Ali Nawaz Chowhan
sudija Tsvetana Kamenova
sudija Janet Nosworthy, rezervni sudija

Sekretar: g. Hans Holthuis

Nalog od: 20. juna 2008.

TUŽILAC

protiv

**MILANA MILUTINOVIĆA
NIKOLE ŠAINOVIĆA
DRAGOLJUBA OJDANIĆA
NEBOJŠE PAVKOVIĆA
VLADIMIRA LAZAREVIĆA
SRETENA LUKIĆA**

JAVNO

**NALOG U VEZI SA ZAHTEVOM SRETENA LUKIĆA DA SE ZAMENI PREVOD
DOKAZNOG PREDMETA 6D1460**

Tužilaštvo:

g. Thomas Hannis
g: Chester Stamp

Obrana:

g. Eugene O'Sullivan i g. Slobodan Zečević za g. Milana Milutinovića
g. Toma Fila i g. Vladimir Petrović za g. Nikolu Šainovića
g. Tomislav Višnjić i g. Norman Sepenuk za g. Dragoljuba Ojdanića
g. John Ackerman i g. Aleksandar Aleksić za g. Nebojšu Pavkovića
g. Mihajlo Bakrač i g. Đuro Čepić za g. Vladimira Lazarevića
g. Branko Lukić i g. Dragan Ivetić za g. Sretena Lukića

Prevod

OVO PRETRESNO VEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (u daljem tekstu: Međunarodni sud) rešava po "Zahtevu Sretena Lukića da se zameni prevod dokaznog predmeta 6D1460", koji je Lukićeva odbrana podnela 18. juna 2008. godine (u daljem tekstu: Zahtev), i ovim po njemu izdaje ovaj nalog.

1. Dana 6. februara 2008. godine, tokom ispitivanja Radojka Stefanovića, dokazni predmet 6D1460, naslovljen "Komanda PrK, Pregled popune i podataka o gubicima" od 8. aprila 1999. godine, bio je zapisnički evidentiran dok ne bude preveden i potom je uvršten u dokazni spis u skladu s odlukom od 24. aprila 2008. godine.¹ Nakon toga je Lukićeva odbrana uočila da prevod na engleski dokaznog predmeta 6D1460 sadrži samo prvu od četiri stranice originalne verzije na B/H/S jeziku.² Lukićeva odbrana u Zahtevu obaveštava Veće i strane u postupku da je kompletan prevod na engleski dokaznog predmeta 6D1460 sada dostupan i da je unet u elektronski sistem za vođenje suđenja.³ Uz to, odbrana traži da se stari prevod na engleski zameni novim, kompletnim prevodom.

2. Tužilaštvo je izjavilo da ne namerava da podnese odgovor na Zahtev.

3. Shodno tome, Pretresno veće, u skladu s pravilima 54 i 89 Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda ovim ODOBRAVA Zahtev i UPUĆUJE Sekretarijat da iz zvaničnog spisa postupka ukloni prvobitni, nepotpuni prevod na engleski dokaznog predmeta 6D1460.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu se merodavnim smatra tekst na engleskom.

potpis na originalu/
sudija Iain Bonomy,
predsedavajući

Dana 20. juna. 2008. godine
U Hagu,
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]

¹ Vidi Nalog u vezi s dokaznim predmetima broj 6D1460 i 6D1493, 24. april 2008. godine.

² Prvobitni, nepotpuni prevod dokaznog predmeta 6D1460 na engleski jezik jeste dokument br. 6D21-1163

³ Kompletni prevod dokaznog predmeta 6D1460 na engleski jezik jeste dokument br. 6D22-374.